

# KORRIGENDA ZUR »EINFÜHRUNG IN DIE TIBETISCHE SCHRIFTSPRACHE«

Stand Oktober 2008

Ich bitte die folgenden Fehler zu entschuldigen!

Habe ich wichtige Fehler übersehen? Bitte schicken Sie mir Hinweise unter [feedback@tibetischesprache.de](mailto:feedback@tibetischesprache.de).

## 1. AUFLAGE (JANUAR 2008)

Seite ix: Für 1. Auflage 2007 lies 1. Auflage **Januar 2008**

Seite 3: Für Matias Fermer lies Mathias Fermer

Seite 27: Für ist übersichtlich auf Seite 31 zu sehen lies ist übersichtlich auf Seite **32** zu sehen

Für kann an sechs Grundbuchstaben vorkommen lies kann an **sieben** Grundbuchstaben vorkommen

Seite 96: Für streichen Sie das Beispiel འཕྲོ་བུ་བཟོ་བྱེད་མེད་པ་ Samsāra, bei dem es keinen Anfang gibt; anfangsloses Samsāra

Seite 130: Bitte ergänzen Sie in der Tabelle die Negationspartikel མི་.

kontrollierbar	nicht kontrollierbar	kontrollierbar	nicht kontrollierbar
Imperativ ist möglich	kein Imperativ	Imperativ ist möglich	kein Imperativ
(མ་དང་པ་)	(མམི་དང་པ་)	(མམི་དང་པ་)	(མམི་དང་པ་)

Seite 137: Für དཔོ་ཚ་ལྷ། ein Petscha lesen lies དཔོ་ཚ་ལྷ། **liest** ein Petscha

Seite 141, Zeile 3: Für མ་ག་ལྷ་མི་ lies མ་ག་ལྷ་མི་

Seite 188: Für མ་དག་གྲུ་ལོ་ lies མ་དག་གྲུ་ལོ་

Seite 263: Für གསུངས་ → Marpa sagt zu Milarepa lies གསུངས་ → Marpa **sagte** zu Milarepa

**Bitte beachten Sie auch die Korrigenda zur 2. Auflage!**

## 2. AUFLAGE (APRIL 2008)

Seite xiii: Für Auszug aus einer tibetischen Grammatik zu *tha mi dad pa* »verschieden«

lies Auszug aus einer tibetischen Grammatik zu *tha mi dad pa* »**nicht** verschieden«

Seite 3: Für Prof. Dr. Franz-Karl Erhard lies Prof. Dr. Franz-Karl **Ehrhard**

Seite 60: Für »*hur brsthon tsha po*« lies »*hur **brtson tsa po***«

Seite 81: Für Formulieren sie lies Formulieren **Sie**

Seite 105, oben: Für das heißt, es mit dem lies das heißt, es **ist** mit dem

Seite 113, Mitte: Für »logischen Subjekt« lies »logisches **Subjekt**«

Seite 144, unten: Für Für ein Beispiel siehe Seite 231. lies Für ein Beispiel siehe Seite **232**.

Seite 158: Für wird mit direktem Objekt oder mit Dativ-Lokativsuffix konstruiert

lies wird mit direktem Objekt oder mit **Terminativ**suffix konstruiert

Seite 184 unten: Für Es wird gelehrt, dass alle Wesen Buddhanatur besitzen.

lies Es **wurde** gelehrt, dass alle Wesen Buddhanatur besitzen.

Seite 187, unten: Für མིང་གེས་ཅམ་ཟེར་བ་སུ་རེད་དེ་ལྟེ་ལས་པས་ Als der Löwe fragte: »Wer ist dieser ›Platsch‹?«

lies མིང་གེས་ཅམ་ཟེར་བ་སུ་རེད་དེ་ལྟེ་ལས་པས་ Als der Löwe fragte: »Wer ist dieser ›Platsch‹?«

Seite 216: Für Der Perfektstamm drückt aus, das lies Der Perfektstamm drückt aus, das **s**

Seite 227, unten: Für རིའི་སྐྱོད་ལ་ཉིང་ཞགས་དང་། དེའི་ཐོད་དུ་སྐྱེད་མི། དེའི་རྩེར་བྲག་མི། ཡང་རྩེར་གངས་ལྗོན་བྱེད་ ...

lies རིའི་སྐྱོད་ལ་ཉིང་ཞགས་དང་། དེའི་ཐོད་དུ་སྐྱེད་མི། དེའི་རྩེར་བྲག་མི། ཡང་རྩེར་གངས་ལྗོན་བྱེད་ ...

Seite 272, unten: Für (Für ein Beispiel siehe Seite 272) lies (Für ein Beispiel siehe Seite **162**.)